

CD 1 - 5. FORGET ME/ ZABUD' MENE/ ЗАБУДЬ МЕНЕ

Петро Карманський/ Petro Karmans'kyj

Забудь	мене,	дивись	байдуже,
Zabud'	mene,	dyvys'	bajduzhe,
Forget	me,	look	indifferently,

Як	я	поволі	з	туги	в'яну,
Jak	ja	povol'i	z	tuhy	vjanu,
As	I	slowly	from	sorrow	wither,

І	не	питає	мене,	чи	дуже
I	ne	pytaj	mene,	chy	duzhe
And	do not	ask	me,	if	much

Яtringся	в	серці	давні	рани.
Jat'rat'sja	v	serts'i	davn'i	rany.
Rankle	in	my heart	old	wounds.

Хіба	ти	винна,	що	недоля
Khiba	ty	vynna,	shcho	nedolja
Are	you	to blame,	that	misfortune

Між	нас	поклала	яр	розлуки?
Mizh	nas	poklala	jar	rozluky?
Between	us	has laid	a chasm	of separation?

Кого	розлучить	люта	доля,
Koho	rozluchyt'	ljuta	dolja,
Whom	separates	cruel	fate,

У того	в	серці	люті	муки.
U toho	v	serts'i	ljut'i	muky.
He has	in	the heart	fierce	torments.

Забудь,	не	плач,	що	ти	не	всілі
Zabud',	ne	plach,	shcho	ty	ne	vsyl'i
Forget,	do not	weep,	that	you	have not	the power

Отерти сліз з очей каліки,
Oterty sl'iz z ochej kal'iky,
To wipe the tears from the eyes of a cripple,

Вони самі присхнуть в могилі...
Vony sami pryskhnut' v mohyl'i...
They by themselves will dry in the grave...

Забудь мене, забудь навіки!
Zabud' mene, zabud' naviky!
Forget me, forget forever!